



## LINGUISTIC VALIDATION CERTIFICATE

### MULTIPLE MYELOMA SYMPTOM AND IMPACT QUESTIONNAIRE (MySIm-Q)

This is to certify that **ICON Language Services** conducted the linguistic validation of the Paper version of the MySIm-Q (source file name: MySIm-Q\_AU1.1\_eng-USori.docx) into India - English.

The aim of linguistic validation is to obtain translations that are:

- conceptually equivalent to the original and comparable across languages
- culturally relevant to the context of the target country
- easily understood by the people to whom the translated instrument is administered.

This is achieved using a rigorous ISO-17100 certified methodology<sup>1</sup> involving:

- a process which comprises several steps
- the instrument's developer input on conceptual issues
- a skilled team recruited by **ICON Language Services** in the target country and headed by a consultant with knowledge of and experience in the field of Clinical Outcome Assessments. The consultant supervises and coordinates the linguistic validation process in his/her country
- a centralized review process coordinated by **ICON Language Services**, including quality control by linguists and discussions about translation decisions with the consultant at each step of the process.
- cross-cultural harmonisation to ensure common understanding of the instrument's concepts by all participants involved in the process and achieve conceptual equivalence across languages.

The aforementioned translation (filename : MySIm-Q\_AU1.1\_eng-IN\_03MAR2026, dated 3 March 2026) underwent the following steps:

- Update - by a native speaker to bring existing version in line with an upgraded original version
- Proofreading step

The existing version on which the linguistic validation work was based had previously undergone the following steps:

- Adaptation
- Cognitive Interviews
- Proofreading

**ICON Language Services** may not be held liable for any changes made on the translation after completion of project **0189-TR-0796** by **ICON Language Services** on **3 March 2026**.

Lauren Oke  
Senior Project Manager  
ICON Language Services

Signed by:

*Lauren Oke*



Signer Name: Lauren Oke  
Signing Reason: I approve this document  
Signing Time: 03-Mar-2026 | 10:06:31 GMT

DB4DD971F2BC47AE9F379A0FE8E976B3

#### <sup>1</sup> References

- Acquadro C., Jambon B., Ellis D. and Marquis P. Language and translation issues. In Spilker B, ed. Quality of Life and Pharmacoeconomics in Clinical Trials. Philadelphia: Lippincott-Raven Publishers, 1996: 575-585. - Linguistic Validation Manual for Health Outcomes Assessments. Acquadro C, Conway K, Giroudet C, Mear I. Second Edition - Mapi Institute, Lyon, France, January 2012 - ISBN: 2-9522021-0-9